

Am Echad Lev Echad

עם אחד לב אחד

Paroles : Dan Almagor

Musique : Ilan Mochiach

Chorégraphie : [Cohen Boaz](#) - 2003

עם אחד לב אחד

כל ישראל ערבים זה לזה
כל ישראל ערבים זה לזה
כל ישראל ערבים זה לזה
כל ישראל אחים

עם אחד, לב אחד
עם אחד, שם אחד
עם אחד כאיש אחד
שמע ישראל, עם אחד

Kol Israel

Am Echad Lev Echad

Kol Israel arevim zeh lazeh
Kol Israel arevim zeh lazeh
Kol Israel arevim zeh lazeh
Kol Israel achim.
(x2)

Am echad, lev echad
Am echad, shem echad
Am echad ke'ish echad
Sh'ma Yisrael am echad.
(x2)

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Kol	tout, chaque		כל
Israel	Israël		ישראל
Am, amim	un peuple	[ז]	עמים, עם
Echad	un		אחד
Lev	le cœur	[ז]	לב
Shem, shmot	un nom	[נ]	שמות, שם
La'arov, arav	décliner, baisser/être garant		ערב, לערוב
Zeh lazeh	l'un l'autre		זה לזה
Ach, achim	un frère	[ז]	אחים, אח
Ke	comme		כ
Ish, anashim	un homme	[ז]	אנשים, איש
Lishmoa, shama	entendre		שמע, לשמוע

Tout Israël

Un seul peuple, un seul cœur

Tout fils d'Israël est responsable l'un de l'autre,
Tout fils d'Israël est responsable l'un de l'autre,
Tout fils d'Israël est responsable l'un de l'autre,
Tous les fils d'Israël sont frères.

Un seul peuple, un seul cœur,
Un seul peuple, un seul nom,
Un seul peuple comme un seul homme,
Ecoute Israël, peuple un.